



## CHAPTER TEN

# To the Train Station

**E**ffie et son complice marchaient vite, mais nous ne les quittions pas des yeux. De temps en temps, nous nous dissimulions derrière un bus ou à l'entrée d'un magasin.

– Where are they going? I asked Shona.

– To the train station, maybe. We're not far from Edinburgh Waverley station.

Shona venait de finir sa phrase quand nous avons aperçu les immenses bâtiments



de la gare. De nombreux voyageurs, traînant des valises, rejoignaient le hall d'entrée, croisant les passagers qui arrivaient à Édimbourg. Rapides, le garçon et la fille se frayaient un chemin dans la foule. Alors qu'ils se dirigeaient vers les quais, nous les avons perdus de vue.

– Can you see them? asked Shona. Are they going to London or Glasgow? Let's separate. You look on the London train, I'll look on the Glasgow one. You go on that platform, I'll go on that one.

J'ai obéi sans discuter. Très vite, je les ai repérés. Leur train n'était pas encore arrivé. Shona, aux aguets, longeait le quai d'en face. Je lui ai fait de grands signes. Quelques instants après, elle était à mes côtés. Dissimulés derrière un panneau, nous observions les deux espions.

ombreux voyageurs,  
es, rejoignaient le hall  
les passagers qui arri-  
rg. Rapides, le garçon  
ient un chemin dans  
ils se dirigeaient vers  
avons perdus de vue.  
nem? asked Shona. Are  
don or Glasgow? Let's  
k on the London train,  
lasgow one. You go on  
go on that one.  
discuter. Très vite, je  
leur train n'était pas  
ona, aux aguets, lon-  
n face. Je lui ai fait de  
quelques instants après,  
tés. Dissimulés derrière  
us observions les deux

– We must stop them leaving, she said.  
Look, they have the toy rabbit in one of  
their bags.

Elle avait raison, on voyait nettement  
deux oreilles de lapin dépasser. Il n'y  
avait pas de temps à perdre. Un haut-  
parleur a annoncé :

– The train to London is entering the  
station.

Nous nous sommes approchés discrè-  
tement des deux complices par-derrière.  
Leurs sacs étaient posés à terre. Sans  
hésiter, j'ai tiré sur les deux oreilles.

